

# IN PARADISUM

SCHOLA CANTORUM

SCOTT PRICE · IESTYN EVANS





Enregistré par Little Tribeca à la St John the Evangelist Church, Londres, du 3 au 5 juillet 2019

Direction artistique, prise de son : Dave Rowell

Production : Adrian Peacock, Jeremy Summerly

Montage et mastering : Dave Rowell, Hugo Scremin

Mixage : Hugo Scremin

Photos de Caroline Doutre

Éditions : Spheric Music/EMI Music Publishing France [1], Chester [2], Presto Publications [3], Faber Music [4, 18], Novello [5, 7, 9], Ricordi [6], Oxford University Press/Éditions Mario Bois [8, 12], Universal MCA Music Publishing/Sony ATV Music Publishing France [10], Carus Music [13], Southern Music Publishing [14], Walton music [15], Stainer and Bell [16], Fox Film Music Corporation/EMI Music Publishing France [17], Because Editions [18]

[LC] 83780 · Enregistré en 24-bit/96kHz

AP228 © & © Little Tribeca 2020

1 rue Paul Bert, 93500 Pantin, France

**[apartemusic.com](http://apartemusic.com)**

## IN PARADISUM

1. **Vangelis** · Conquest of Paradise (from *1492: Conquest of Paradise* soundtrack) 4'46
2. **Gregorio Allegri** · Miserere mei, Deus 6'10
3. **Tomás Luis de Victoria** · Ave Maria 4'11
4. **Anton Bruckner** · Christus factus est, WAB 11 6'03
5. **Wolfgang Amadeus Mozart** · Ave verum corpus, K.618 3'07
6. **Tomaso Albinoni/Remo Giazotto** · The Beatitudes 7'11
7. **Gabriel Fauré** · In Paradisum (from *Requiem*, op.48) 3'30
8. **John Rutter** · The Lord bless you and keep you 2'54
9. **Edward Elgar** · Requiem aeternam (from "Nimrod", *Enigma Variations*, op.36) 3'16
10. **Howard Shore** · In Dreams (from *The Lord of the Rings* soundtrack) 4'21
11. **Giulio Caccini/Vladimir Vavilov** · Ave Maria 3'30
12. **Antonio Lotti** · Crucifixus 3'27
13. **Josef Rheinberger** · Abendlied (from *Drei Geistliche Gesänge*, op.69) 3'19
14. **Morten Lauridsen** · Dirait-on (from *Les Chansons des Roses*) 5'06
15. **Eric Whitacre** · Lux Aurumque 3'42
16. **Charles Villiers Stanford** · The Blue Bird (from *8 Part-Songs*, op.119) 3'28
17. **Mychael Danna** · Tsimtsum (from *Life of Pi* soundtrack) 3'23
18. **Jonathan Dove** · Seek Him that maketh the seven stars 6'41

## SCHOLA CANTORUM OF THE CARDINAL VAUGHAN MEMORIAL SCHOOL

**Treble** Harold Ayres  
Ruari Bagge-Hansen  
Ben Bywater  
Pearse Cole  
Samuel Collins  
Finley Davies  
Jared DeMello  
Reevan Dias  
Daniel Fernandez  
Tadhg Fitzgerald  
Joseph Guzman Santamaria  
Youel Hailu  
Jacob Jolliffe  
Antoni Krzyzos  
Sam Lyne-Hall  
John Matthews  
Sholto McMillan  
Oliver Mycka  
Augustin Ober  
Oliver Parker  
Neo Parson  
Alistair Shelley  
Lancelot Shelley  
Oliver Smith  
Oliver Watt-Rodriguez  
Luca Williamson

**Alto** Philippe Barbaroussis  
Harry Castle  
Benedykt Chodzko-Zajko  
David Clegg  
Daniel Collins  
Tristram Cooke  
Karol Jozwik  
Dáithí Morgan

**Tenor** Matthew Beale  
Jeremy Budd  
Ross Buddie  
Tom Castle  
Pablo Martin-Hernandez  
Nicholas Mulroy  
Michael Simbana

**Bass** Jonathan Brown  
Maximilian Barbaroussis  
Aidan Cole  
Jack Comerford  
Michael Craddock  
Jaedon Demello  
William Gaunt  
Luke Warren  
Dingle Yandell

**Scott Price** director

**Iestyn Evans** organ

DOUBLE  
TRUMPET  
16

VIOLE  
DE GAMBE  
8

VOIX  
CÉLESTES  
8

PEDAL ORGAN

FLUTE  
BASS  
8

SUB  
BASS  
8

POSAUNE  
16

RESUCANT  
BASS  
32



# In Paradisum

by Scott Price

This recording presents a highly eclectic range of music. Such wide-ranging repertoire was chosen as it reflects the greatly varied musical life of the boys of the Schola Cantorum. A boy in the Schola can expect to be singing for a service in a cathedral one day, on one of London's professional operatic stages the next day, and in a recording studio for a Hollywood film the day after that.

The Schola's main role is to sing for Catholic liturgy and much of the music on the disc draws on the choir's experience in this most fundamental of its activities. Mozart's *Ave verum*, Rheinberger's *Abendlied* and John Rutter's *The Lord bless you and keep you* frequently adorn services whilst pieces such as the Allegri *Miserere mei, Deus* and Lotti's *Crucifixus* have been sung by generations of Schola boys during Lent and Passiontide. The Allegri *Miserere* of course offers one brave boy the chance to display the very highest part of his range with its famous top C challenges.

Contemporary music featured here includes Jonathan Dove's *Seek Him that maketh the seven stars*. The opening twinkling night sky in the organ Dove has written sets the choir wondering who made them. The refrain "Seek him" starts in devotional longing but is eventually released into a joyful dance, finally coming to rest in serenity. This piece is one of the boys' favourites to sing, as also are the beautiful musical lines of Morten Lauridsen's *Dirait-on*, recorded here (with the composer's permission) for the first time with organ accompaniment rather than the piano.

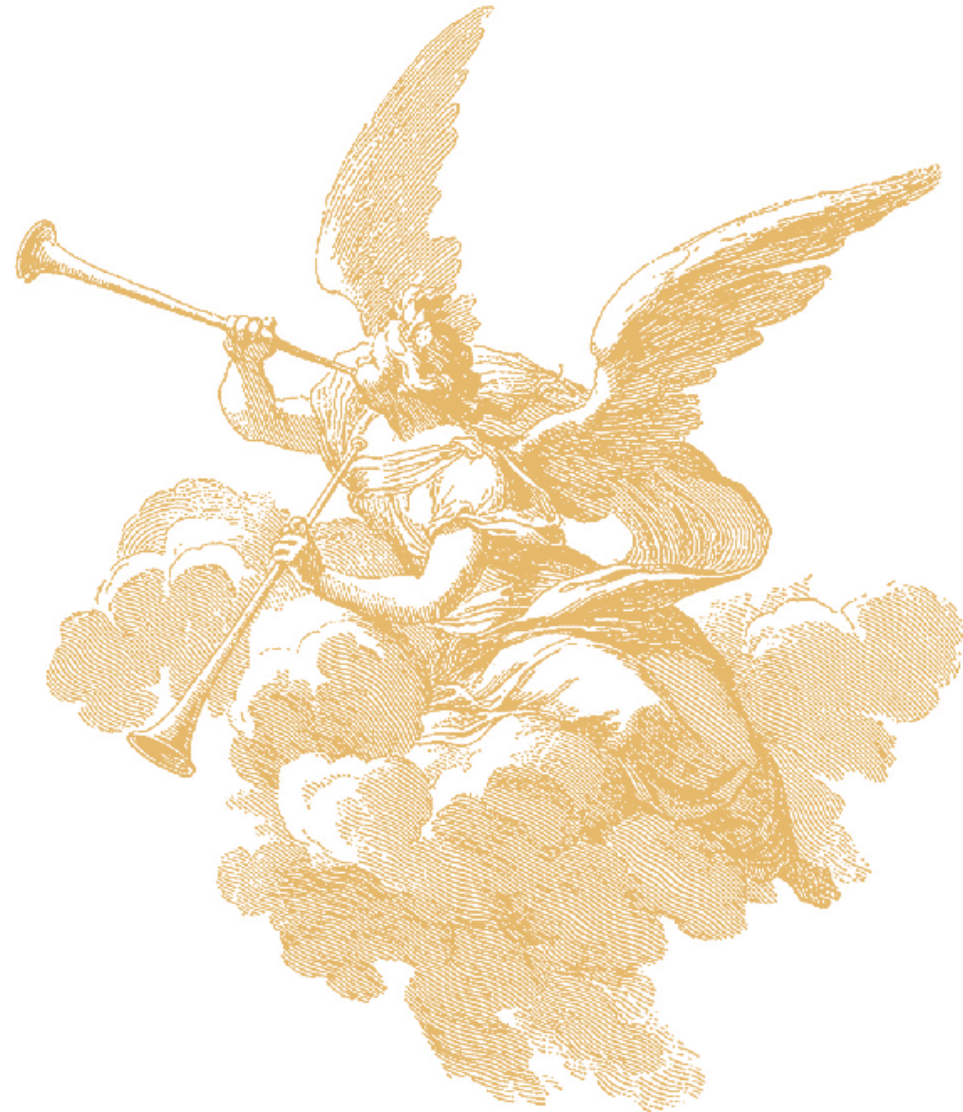
Other works heard are presented in arrangements, in particular the Albinoni *Adagio*, originally a composition for strings, but here sung in a beautiful choral version by John Cameron using the text of the Beatitudes, the blessings given by Jesus in the Sermon on the Mount. Another arrangement is the choral presentation of Elgar's 'Nimrod', heard sung to text from the opening of the Requiem Mass in an arrangement by David Hill whilst the closing text of the Requiem (In Paradisum) can also be heard, sung in Fauré's



famous setting, with the boys' angelic voices to the fore once again.

But the Schola does not only sing for the liturgy: the boys' voices are much in demand in the commercial music world and this CD reflects the prominent role they play in the world of film music. One movement from Howard Shore's renowned soundtrack for *The Lord of the Rings* features a boy's solo voice and we were very pleased to have the opportunity to sing and record once again a movement from Mychael Danna's beautiful score for *Life of Pi*. This Oscar-winning soundtrack, recorded in 2012, features the Schola's voices extensively; the track recorded here (*Tsimtsum*) also uses text drawn from the Requiem Mass.

This disc seeks to capture something of the energy and excitement of the musical life of a boy in the Schola Cantorum. In doing so it also explores many different aspects of the treble voice, that uniquely beautiful instrument which, with its great strength, coupled with fragility and ultimately finite nature, continues to fascinate and enchant listeners all around the world. We hope there will be something for everyone to enjoy.



# In Paradisum

par Scott Price

Cet enregistrement présente un répertoire assurément éclectique. C'est parce qu'il reflète la grande diversité de la vie musicale de la Schola Cantorum que nous avons opté pour un programme aussi large. Un garçon de la Schola Cantorum peut s'attendre à chanter pour le service d'une cathédrale un jour, sur l'une des scènes d'opéra londoniennes le lendemain, et dans un studio d'enregistrement pour un film hollywoodien le jour suivant.

La vocation principale de la Schola est de chanter la liturgie pour l'office catholique, et une grande partie de la musique enregistrée ici s'appuie sur l'expérience du chœur dans ce domaine essentiel. *L'Ave verum* de Mozart, *l'Abendlied* de Rheinberger et *The Lord bless you and keep you* de John Rutter viennent fréquemment agrémenter les services tandis que des pièces telles que le *Miserere mei, Deus* d'Allegri ou le *Crucifixus* de Lotti ont été chantées par des générations d'enfants de la Schola pour le Carême et la Semaine Sainte.

Le *Miserere*, dont les fameux *do aigus* représentent un véritable challenge, offre à un courageux garçon l'occasion de déployer le haut de sa tessiture.

La musique contemporaine figurant sur cet album inclut notamment *Seek Him that maketh the seven stars* de Jonathan Dove. L'image du scintillement nocturne des étoiles que dépeint la partie d'orgue au début de la pièce incite le chœur à se demander qui les a créées. Le refrain « Seek him » commence dans l'aspiration dévotionnelle, puis se mue en une danse joyeuse qui viendra à s'éteindre dans la sérénité. Cette pièce est l'une des favorites des garçons, avec le *Dirait-on* de Morten Lauridsen et ses belles lignes musicales, enregistré ici pour la première fois accompagné à l'orgue plutôt qu'au piano (avec l'accord du compositeur).

D'autres œuvres présentées ici sont des arrangements, et notamment l'*Adagio*<sup>1</sup> d'Albinoni : composé à l'origine pour cordes, il est entendu ici dans une très belle version chorale de John Cameron et s'appuie sur le texte des Béatitudes, qui rapporte les bénédictions données par Jésus dans le Sermon sur la montagne. Un autre de ces arrangements est la version chorale du « Nimrod » (*Variations Enigma*) d'Elgar par David Hill chanté sur le texte du début de la messe de Requiem, tandis que sa dernière partie, In Paradisum, est entendue dans la célèbre mise en musique de Gabriel Fauré, avec les voix célestes des garçons de nouveau au premier plan.

La Schola ne chante cependant pas uniquement pour la liturgie : les voix des garçons sont très demandées dans le domaine de la musique commerciale, et cet album reflète l'importance de leur rôle dans la musique de film. Ainsi, deux mouvements de la très célèbre bande-son d'Howard Shore pour *Le Seigneur des Anneaux* font appel aux voix des garçons a cappella, dont l'un figure sur ce disque. Nous étions également ravis d'avoir la chance de chanter et d'enregistrer de nouveau un mouvement de la magnifique partition composée par Mychael Danna pour

*L'Odyssée de Pi*. Cette bande-son oscarisée, enregistrée en 2012, s'appuie largement sur les voix de la Schola. La piste présentée ici, *Tsimtsum*, tire également son texte de la messe de Requiem.

Ce disque cherche à immortaliser quelque chose de l'énergie et de l'effervescence de la vie musicale de la Schola Cantorum. Il vise aussi à explorer les différents aspects du soprano des garçons, cet instrument absolument unique et qui, avec sa grande force, mêlée à la fragilité et à la fugacité de sa nature, ne cesse de fasciner et d'enchanter les auditeurs du monde entier. Nous espérons que chacun pourra y trouver du plaisir et de la joie.

---

1 Pièce composée en 1945 par le compositeur et musicologue Remo Giazotto (1910-1998), à partir de thèmes et d'une ligne de basse issus d'une sonate en trio du compositeur Tomaso Albinoni (1671-1751). Elle est écrite initialement pour orgue, cordes et basse continue.

# Listening Notes

Vangelis, best known for his film scores that combine electronic and orchestral sounds, composed *The Conquest of Paradise* in 1992 for the film of the same name. Directed by Ridley Scott, the film portrayed Christopher Columbus' journey to the New World and the effect of his arrival on the indigenous people there. Vangelis sets his haunting theme to pseudo-Latin – the words have no meaning – and the score became hugely popular and is still employed frequently at sporting events in particular.

Perhaps the most famous of all choral pieces, the setting of the *Miserere mei, Deus* composed by Gregorio Allegri in 1638 was for many years reserved strictly for performance in the Sistine Chapel during Holy Week. Various attempts to transcribe the work were made, most famously by a fourteen-year-old Mozart who wrote the music out after hearing it sung in the Papal liturgy. The version that we know today is something of a modern creation, with the original ornamentation or *abbellimenti* replaced by a repeating solo verse that includes the high C challenge for the bravest treble in the choir.

Victoria was the greatest Spanish composer of the Sixteenth Century and his music captures more than any other the passionate mysticism espoused by Saint Teresa of Ávila. His eight-voice setting of the *Ave Maria* places two four-part choirs in alternation, and in antiphonal exchanges they contrast chordal writing with grander polyphonic writing, creating overall a sumptuous and highly personal response to the text.

The text for *Christus factus est* comes from the Holy Week liturgies, where it would have been sung at the Tenebrae services. Composed in 1884 when the composer was at the height of his powers, the motet makes extensive use of dramatic modulation and is often described as symphonic in the way that it builds harmonic tension to great climaxes before easing away.

Mozart's setting of the *Ave verum* text was composed for the Feast of Corpus Christi in 1791, less than six months before the composer's death. Written as a favour to a family friend who had been helpful to Mozart's wife, the work is

notable for its great simplicity and extraordinary beauty and as such forms a perfect statement of simple devotion.

*The Beatitudes* sets the famous passage from the Sermon on the Mount as recalled in Matthew's Gospel, to the famed music of the *Adagio for Strings* by Albinoni. The plot thickens of course as the *Adagio* is not by Albinoni at all, but rather by Italian musicologist Remo Giazotto and first published in 1958. Giazotto claimed to have based the work on fragments of a composition by Albinoni but even this is doubtful as no one has ever seen the supposed sketches by the Baroque composer. This beautiful choral arrangement of the *Adagio* was created by John Cameron.

Gabriel Fauré's exquisite *Requiem* is amongst the most popular of all choral works. 'In Paradisum' is the final movement, traditionally sung as the body is removed from the church at the end of the funeral mass. The organ offers shimmering semi-quavers as the boys' voices sing of the angels leading the soul to paradise, capturing in Fauré's words, "a very human feeling of faith in eternal rest".

*The Lord bless you and keep you* is English composer John Rutter's best-known work and was composed in 1981 for a memorial service for his school music teacher. It is a setting of the Priestly Blessing taken from the Book of Numbers and written in a simple and restrained style, concluding with a notably expressive and extended Amen.

'Nimrod' from the *Enigma Variations* provides the music for this arrangement by David Hill, one of the Schola' patrons. Elgar's quintessentially English theme is passed around the choir following a treble solo opening and the music builds inexorably to a glorious climax as the piece comes to an end.

*In Dreams* comes from Howard Shore's Oscar-winning score for the movie *The Fellowship of the Ring*, the first instalment in *The Lord of the Rings* trilogy. The melody of the song is one of the main motifs for the symphonically crafted film score although it is not heard in its complete form in the film until it plays over the final credits.

Caccini was a sixteenth-century composer, based in Florence and greatly influential in the establishment of monody and early opera. He did not however compose this setting of the

*Ave Maria* that has been ascribed to him – the work was most likely composed by a Russian composer, Vladimir Vavilov, who for reasons not entirely clear often gave the credit for his compositions to earlier composers. This arrangement of his beautiful melody features the boys' voices accompanying a solo treble.

The *Crucifixus* text is drawn from the Credo of the Mass and Lotti, who lived and worked in Venice in the first part of the eighteenth century, set it numerous times, for different combinations of voices. The eight-part setting heard here is the most famous of his many versions and makes great use of suspensions to reflect the agony of the words. The opening, with each voice entering in turn, building from the lowest to the highest, is especially effective

The third of Rheinberger's *Three Sacred Songs* first published in 1873, 'Abendlied', uses a text drawn from Jesus's appearance on the Road to Emmaus in Luke's Gospel. The piece was composed as early as 1855 when Rheinberger was just 15 years old though he revised it later, creating the version known today. The style is deliberately old-fashioned but nonetheless singularly expressive, particularly as it builds towards the end for the final chordal statement.

*Dirait-on* was described by its creator, the American composer Morten Lauridsen, as 'a tuneful chanson populaire, or folksong, that weaves together two melodic ideas' and the work indeed possesses an almost child-like, wistful simplicity. As the piece goes on a playful atmosphere is created through imitative entries across the voices and a subtle flexibility of tempo.

*Lux Aurumque* is perhaps the best-known creation of American composer Eric Whitacre. Setting a nativity text, the work employs Whitacre's trademark harmonically rich language and careful response to the text, with words such as 'pure', 'heavy' and 'gold' all generating particular musical responses.

With words by Mary E. Coleridge (1861-1907), *The Blue Bird* is Stanford's most celebrated part-song and captures the fleeting encounter described in the text with a delicate perfection that makes it surely one of the most beautiful of all choral pieces. The treble soloist floats above the choir, as does the bird in the poem, whilst Stanford's enigmatic harmonic progressions add to the sense of weightlessness.

Mychael Danna's music for the film *Life of Pi* from 2012, which featured the voices of the Schola,

combined conventional orchestral and choral sounds with world music instruments and styles, resulting in a haunting and fascinating score that won both a Golden Globe and an Oscar. The sequence entitled 'Tsimtsum' accompanies a scene where in a raging storm the main character is thrown overboard into the ocean. Underwater, the noise of the storm is replaced by this elegiac music.

Jonathan Dove composed *Seek Him that maketh the seven stars* in 1995 setting word drawn from Psalm 139. Dove has written that 'the theme of light, and starlight in particular, is an endless source of inspiration for composers'. The organ part establishes a world of twinkling light from the outset and the voices search with ever-increasing urgency; their refrain of 'Seek him', in Dove's words, 'starts in devotional longing but is eventually released into a joyful dance, finally coming to rest in serenity'.



# Clés d'écoute

Vangelis, principalement connu pour ses musiques de film mêlant sons électroniques et orchestraux, composa en 1992 la musique du film *1492 : Christophe Colomb*. Réalisé par Ridley Scott, il narre le périple de Christophe Colomb jusqu'au Nouveau Monde, et les conséquences de son arrivée sur les peuples autochtones. Vangelis superposa à ses mélodies obsédantes des paroles en pseudo latin (les mots sont donc dénués de sens), et la musique rencontra un grand succès. Elle est aujourd'hui encore fréquemment utilisée, notamment pour les événements sportifs.

Durant de nombreuses années, l'exécution du *Miserere mei, Deus* – peut-être la plus connue des œuvres pour chœur, composée par Gregorio Allegri en 1638 – fut exclusivement réservée aux célébrations de la Semaine Sainte à la Chapelle Sixtine. De nombreux compositeurs ont tenté de transcrire cette pièce, et notamment le jeune Mozart, après l'avoir entendue dans la liturgie

papale<sup>1</sup>, à quatorze ans. La version que nous connaissons aujourd'hui est une recreation moderne, qui remplace l'ornementation originale – l'*abbellimenti* – par un seul verset répété, lequel porte notamment l'une des voix traditionnellement réservée au plus aguerri des sopranos, jusqu'au *do* aigu.

Victoria était le plus grand compositeur espagnol du xvi<sup>e</sup> siècle. Plus que tout autre, sa musique parvient à saisir le mysticisme passionné de Sainte Thérèse d'Avila. Son *Ave Maria* à huit voix fait alterner deux chœurs de quatre voix. L'antiphonie qui en résulte oppose l'écriture homorythmique verticale et le grand style polyphonique. Le tout illustre le texte de façon très personnelle – et néanmoins somptueuse.

Le texte du *Christus factus est* est tiré des liturgies de la Semaine Sainte, et se chantait durant l'Office des Ténèbres<sup>2</sup>. Composé par Bruckner en 1884, à l'apogée de sa carrière,

---

1 Lors de sa première tournée en Italie avec son père, en 1770, Mozart, de passage à Rome, assista à l'office à la Chapelle Sixtine.

2 Matines et laudes des trois derniers jours de la Semaine Sainte (jeudi, vendredi, samedi), selon le rite romain. L'office devait commencer de façon à finir après le coucher du soleil, d'où le nom des « Ténèbres ».



le motet s'appuie largement sur les modulations dramatiques. Il est souvent qualifié de motet symphonique, de par sa façon de porter la tension harmonique à son climax avant de s'apaiser.

Mozart composa son *Ave verum* pour la Fête-Dieu<sup>3</sup> de 1791, moins de six mois avant sa mort. Il s'agissait d'une faveur accordée à un proche de la famille ayant rendu service à Constanze, la femme de Mozart. La grande simplicité et l'extraordinaire beauté de cette œuvre font de celle-ci une parfaite affirmation de la dévotion la plus sincère.

*Les Béatitudes* mettent en musique un très célèbre passage du Sermon sur la Montagne, rapporté dans les Évangiles selon Saint-Matthieu, sur le thème bien connu de l'*Adagio pour cordes* d'Albinoni (1671-1751). L'histoire est en réalité plus complexe, puisque l'*Adagio*, publié pour la première fois en 1958, n'est pas du tout de la main d'Albinoni mais plus probablement du musicologue italien Remo Giazotto. Giazotto affirmait avoir basé l'œuvre sur des fragments d'une composition attribuée à Albinoni : les doutes subsistent néanmoins,

dans la mesure où personne n'a jamais vu les supposées esquisses du compositeur baroque. On doit le très bel arrangement choral présenté ici à John Cameron.

Le magnifique *Requiem* de Gabriel Fauré est l'une des œuvres pour chœur les plus célèbres. *In Paradisum*, son mouvement final, est habituellement chanté durant le transport du corps hors de l'église, à la fin de la cérémonie religieuse. Par-dessus le scintillement des doubles-croches de l'orgue, les voix des garçons chantent les anges menant les âmes au paradis, capturant, selon les mots de Fauré, « un sentiment très humain de foi dans le repos éternel ».

*The Lord bless you and keep you* est la pièce la plus connue du compositeur anglais John Rutter. Elle a été écrite en 1981 pour le service mémoriel de son professeur de musique. Elle met en musique la bénédiction sacerdotale du Livre des Nombres, dans un style très simple et retenu, et s'achève sur un long Amen très expressif.

Le *Requiem aeternam* est tiré du « Nimrod » des *Variations Enigma* d'Edward Elgar, et arrangé par David Hill, l'un des directeurs de la Schola.

---

3 Également appelée Solennité du Saint-Sacrement du Corps et du Sang du Christ. Fêtée le jeudi suivant la Trinité, soixante jours après Pâques.

Après un solo introductif de soprano, le thème typiquement anglais passe dans toutes les voix du chœur, et la musique avance inexorablement vers un glorieux climax, à l'approche de sa fin.

*In Dreams* est tiré de la bande-son d'Howard Shore composée pour le film *La Communauté de l'Anneau*, premier volet de la trilogie *Le Seigneur des Anneaux*, et récompensée aux Oscars. La mélodie de cette chanson est l'un des motifs principaux de la partition orchestrale, bien qu'elle ne soit entendue dans son intégralité qu'à la fin du film, dans les crédits.

Caccini vécut au XVI<sup>e</sup> siècle à Florence et eut, en tant que compositeur, une grande influence sur le développement de la monodie et de l'opéra. Toutefois, ce n'est pas à lui qu'on doit la mise en musique de *l'Ave Maria* qu'on lui crédite pourtant. L'œuvre fut plus probablement composée par le russe Vladimir Vavilov, qui, pour des raisons encore obscures, attribuait souvent ses œuvres à des compositeurs antérieurs. L'arrangement de cette belle mélodie fait entendre le chœur en accompagnement d'un solo de soprano.

Le texte du *Crucifixus* fait partie du Credo de la Messe. Lotti, qui vécut et travailla à Venise

durant la première partie du XVIII<sup>e</sup> siècle, le mit en musique de nombreuses fois et pour différentes combinaisons vocales. La version à huit voix que l'on peut entendre ici est la plus connue de toutes, et fait grand usage des effets de suspension pour faire écho à l'agonie décrite par les paroles. Le début de la pièce est à cet égard particulièrement réussi, les voix entrant les unes après les autres, de la plus grave à la plus aiguë.

« Abendlied », le dernier des *Trois chants sacrés* de Rheinberger, publiés pour la première fois en 1873, utilise un texte extrait des Évangiles selon Saint-Luc narrant l'apparition de Jésus sur le chemin d'Emmaüs. La pièce fut composée dès 1855, alors que Rheinberger était âgé de quinze ans, et fut révisée par la suite pour parvenir à la version que nous connaissons aujourd'hui. Bien que le style soit délibérément archaïque, il reste très expressif, particulièrement lorsqu'il touche à sa conclusion, pour l'accord final.

Le compositeur américain Morten Lauridsen décrivait son *Dirait-on* comme une « chanson populaire ou traditionnelle très mélodique, qui mêle deux idées thématiques ». L'œuvre possède en effet une simplicité presque enfantine, rêveuse. À mesure que la pièce avance, elle

gagne en espièglerie grâce aux entrées en imitation des voix, et à un tempo très souple.

*Lux Aurumque* est l'œuvre phare du compositeur américain Eric Whitacre. Sur un texte de la Nativité, la pièce fait appel à des harmonies luxuriantes, caractéristiques du langage de Whitacre, et porte une attention toute particulière aux mots, en soulignant par exemple « pur », « dense », « or », grâce un traitement musical propre à chacun.

Composée sur un texte de Mary E. Coleridge (1861-1907), *The Blue Bird* est la plus reconnue des chansons de Stanford. Elle immortalise la rencontre fugace décrite dans le poème avec une grande finesse, qui contribue à en faire l'un des chefs-d'œuvres du répertoire choral. Le soprano solo flotte au-dessus du chœur à l'image de l'oiseau dans le poème, tandis que les progressions harmoniques mystérieuses de Stanford ajoutent à la sensation d'apesanteur de la musique.

Mychael Danna composa en 2012 la musique du film *L'Odyssée de Pi*, qui fait notamment appel au chœur de la Schola. Elle y mêle les sonorités conventionnelles de l'orchestre et du chœur avec des instruments et des styles plus

caractéristiques des musiques du monde. Il en résulta une partition fascinante, récompensée par un Golden Globe et un Oscar. Le *Tsimtsum* accompagne une scène durant laquelle le personnage principal est jeté par-dessus le bord d'un bateau, alors qu'une tempête fait rage. Sous l'eau, les sons de l'orage laissent place à cet air mélancolique.

*Seek Him that maketh the seven stars* est composé en 1995 par Jonathan Dove, sur le Psaume 139. À ce sujet, le compositeur écrit que « le thème de la lumière, celle des étoiles plus particulièrement, est une source d'inspiration infinie pour les compositeurs ». Dès le début, la partie d'orgue recrée les lumières scintillantes d'un ciel nocturne, et à mesure que la musique avance, le chœur s'interroge et cherche leur origine de plus en plus frénétiquement. Le refrain « Seek him », selon les mots de Dove, « débute dans l'aspiration dévotionnelle, mais se relâche finalement dans une danse joyeuse, qui viendra s'éteindre sereinement ».



2. **Gregorio Allegri** Miserere mei, Deus (c. 1638)

Ben Bywater *treble*

Sam Lyne-Hall *treble*

Philippe Barbaroussis *alto*

Michael Craddock *baritone*

Miserere mei, Deus : secundum  
magnam misericordiam tuam.  
Et secundum multitudinem  
miserationum tuarum, dele iniqui-  
tatem meam.  
Amplius lava me ab iniquitate  
mea, et a peccato meo munda me.  
Quoniam iniquitatem meam ego  
cognosco, et peccatum meum  
contra me est semper.  
Tibi soli peccavi, et malum coram  
te feci : ut justificeris in sermo-  
nibus tuis, et vincas cum judicaris.

Sacrificium Deo spiritus contri-  
bulatus : cor contritum, et humi-  
liatum, Deus, non despicias.  
Benigne fac, Domine, in bona  
voluntate tua Sion : ut ædificentur  
muri Jerusalem.  
Tunc acceptabis sacrificium  
justitiæ, oblationes, et holo-  
causta : tunc imponent super  
altare tuum vitulos.

Have mercy upon me, O God: after  
Thy great goodness.  
According to the multitude of Thy  
mercies, do away mine offences.  
Wash me thoroughly from my  
wickedness, and cleanse me from  
my sin.  
For I acknowledge my faults, and  
my sin is ever before me.  
Against Thee only have I sinned,  
and done this evil in thy sight: that  
Thou mightest be justified in Thy  
saying, and clear when Thou art  
judged.

The sacrifice of God is a troubled  
spirit: a broken and contrite heart,  
O God, shalt Thou not despise.  
O be favourable and gracious  
unto Sion: build Thou the walls of  
Jerusalem.  
Then shalt Thou be pleased with  
the sacrifice of righteousness,  
with the burnt-offerings and obla-  
tions: then shall they offer young  
bullocks upon Thine altar.

Pitié pour moi, mon Dieu : dans  
Ton amour, selon ta grande miséri-  
corde, efface mon péché.  
Lave-moi tout entier de ma faute,  
purifie-moi de mon offense.  
Oui, je connais mon péché, ma  
faute est toujours devant moi.  
Contre Toi, et Toi seul, j'ai péché,  
ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait :  
ainsi, Tu peux parler et montrer  
Ta justice, être juge et montrer  
Ta victoire.

Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est  
un esprit brisé ; Tu ne repousses  
pas, ô mon Dieu, un cœur brisé  
et broyé.  
Accorde à Sion le bonheur, relève  
les murs de Jérusalem.  
Alors Tu accepteras de justes  
sacrifices, oblations et holo-  
caustes ; alors on offrira des  
taureaux sur Ton autel.

3. **Tomas Luis de Victoria** Ave Maria (c. 1580)

Ave Maria, gratia plena, Dominus  
tecum.

Benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris  
tui, Iesus.

Sancta Maria, Regina caeli, dulcis  
et pia,  
O Mater Dei, ora pro nobis pecca-  
toribus,  
ut cum electis te videamus.

Hail Mary, full of grace, the Lord is  
with thee.

Blessed art thou among women,  
and blessed is the fruit of thy womb,  
Jesus.

Holy Mary, Queen of Heaven, sweet  
and good,  
O Mother of God, pray for us sinners  
that with the chosen we may see  
thee.

Je vous salue Marie pleine de grâce,  
le Seigneur est avec vous.

Vous êtes bénie entre toutes les  
femmes,  
et béni est Jésus, le fruit de vos  
entrailles.

Sainte Marie, Reine des cieux, douce  
et sainte,  
O mère de Dieu, priez pour nous  
pécheurs,  
qu'avec les élus nous puissions vous  
voir.

4. **Anton Bruckner** Christus factus est, WAB 11 (1884)

Christus factus est pro nobis  
obediens  
usque ad mortem, mortem autem  
crucis.

Propter quod et Deus exaltavit  
illum et dedit illi nomen,  
quod est super omne nomen.

Christ became obedient for us unto  
death,  
even to the death, death on the  
cross.

Therefore God exalted him  
and gave him a name  
which is above all names.

Le Christ s'est fait pour nous obéissant  
jusqu'à la mort, et à la mort de la croix.  
C'est pourquoi Dieu l'a exalté, et lui a  
donné le Nom  
qui est au-dessus de tout nom.

5. **Wolfgang Amadeus Mozart** Ave verum corpus, K. 618 (1791)

Ave verum corpus,  
Natum de Maria virgine,  
Vere passum immolatum  
In crucis pro homine.  
Cuius latus perforatum  
Unda fluxit et sanguine.  
Esto nobis praegustatum  
In mortis examine.

Hail, true body,  
born of the virgin Mary,  
who has truly suffered slaughtered  
on the Cross for humanity.  
Whose side was pierced,  
pouring out water and blood.  
Be a foretaste for us  
during our ordeal of death.

Je te salue, vrai corps  
né de la Vierge Marie,  
qui a vraiment souffert et as été immolé  
sur la croix pour l'humanité.  
Toi dont le côté transpercé  
a laissé couler du sang et de l'eau.  
Puissions-nous Te recevoir  
dans l'heure de la mort.

6. **[Tomaso Albinoni]/Remo Giazotto** The Beatitudes (Adagio in G minor for strings and organ, 1945)

Choral arr. by John Cameron

Beati pauperes spiritu quoniam  
ipsorum est regnum caelorum.

Beati mites quoniam ipsi posside-  
bunt terram.

Beati qui lugent quoniam ipsi  
consolabuntur.

Beati qui esuriunt et sitiunt iusti-  
tiam quoniam ipsi saturabuntur.

Beati misericordes quia ipsi mise-  
ricordiam consequentur.

Beati mundo corde quoniam ipsi  
Deum videbunt.

Beati pacifici quoniam filii Dei  
vocabuntur.

Beati qui persecutionem patiuntur  
propter iustitiam quoniam  
ipsorum est regnum caelorum.

Blessed are the poor in spirit, for  
theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are they that mourn, for they  
shall be comforted.

Blessed are the meek, for they shall  
inherit the earth.

Blessed are they which do hunger  
and thirst after righteousness, for  
they shall be filled.

Blessed are the merciful, for they  
shall obtain mercy.

Blessed are the pure in heart, for they  
shall see God.

Blessed are the peacemakers, for  
they shall be called the children  
of God.

Heureux les pauvres en esprit, car  
le royaume des cieux est à eux.

Heureux les affligés, car ils seront  
consolés.

Heureux les débonnaires, car ils  
hériteront la terre.

Heureux ceux qui ont faim et soif  
de la justice, car ils seront rassasiés.

Heureux les miséricordieux, car ils  
obtiendront miséricorde.

Heureux ceux qui ont le cœur pur,  
car ils verront Dieu.

Heureux ceux qui procurent la paix,  
car ils seront appelés fils de Dieu.

7. **Gabriel Fauré** In Paradisum (from Requiem, op.48, 1888)

In paradisum

Deducant te Angeli,

In tuo adventu suscipiant te  
martyres,

Et perducant te in civitatem  
sanctam Jerusalem.

Into paradise may the angels lead  
you,

In your coming  
may the martyrs receive you,

and may they guide you  
into the holy city, Jerusalem.

Que les Anges te conduisent au  
Paradis,

Que les martyres t'accueillent à  
ton arrivée,

Et t'introduisent dans Jérusalem, la  
Ville Sainte.

Chorus Angelorum te suscipiat,  
Et cum Lazaro quondam paupere,  
aeternam habeas requiem.

May the chorus of angels receive you,  
and with Lazarus, once poor,  
may you have eternal rest.

Que le chœur des anges t'accueille,  
Et que tu jouisses du repos éternel  
Avec celui qui fut autrefois le  
pauvre Lazare.

8. **John Rutter** The Lord bless you and keep you (1981)

The Lord bless you and keep you,	Que le Seigneur te bénisse et te
The Lord make His face to shine	garde,
upon you,	Que le Seigneur fasse briller sur toi
To shine upon you and be	Son visage,
gracious,	Et qu'il t'accorde sa grâce.
and be gracious unto you.	Que le Seigneur te bénisse et te
The Lord bless you and keep you,	garde,
The Lord lift up the light of His	Que le Seigneur tourne vers toi
countenance upon you,	son visage,
And give you peace,	Et te donne la paix.
Amen.	

9. **Edward Elgar** Requiem aeternam (from 'Nimrod', Enigma Variations, op.36, 1899)

Arr. by David Hill

Sam Lyne-Hall *treble*

Requiem aeternam dona eis,	Grant them eternal rest, O Lord,	Donne-leur le repos éternel,
Domine,	and let perpetual light shine upon	Seigneur, et que la lumière éter-
et lux perpetua luceat eis.	them.	nelle les illumine.

10. **Howard Shore** In Dreams (from The Lord of the Rings soundtrack, 2001)

Lyrics by Fran Walsh

John Matthews *treble*

When the cold of winter comes	Quand tombera le froid de l'hiver
Starless night will cover day	Une nuit sans étoiles couvrira
In the veiling of the sun	le jour
We will walk in bitter rain.	Alors, sous un soleil voilé
	Nous marcherons sous la pluie
	glaciale.



But in dreams	Mais, en rêve,
I can hear your name	J'entends ton nom
And in dreams	Et, en rêve,
We will meet again.	Nous rencontrerons à nouveau.

When the seas and mountains fall	Lorsque les mers et les montagnes
And we come, to end of days	tomberont,
In the dark I hear a call	Et que viendra la fin des temps,
Calling me there.	Dans les ténèbres j'entendrai un appel,
I will go there,	Un appel qui m'y guidera.
And back again.	J'irai là-bas,
	Et j'irai encore.

11. **[Giulio Caccini]/Vladimir Vavilov** Ave Maria (c. 1970)

Arr. by Scott Price

Ben Bywater *treble*

Ave Maria.	Hail Mary.	Nous vous saluons, Marie.
------------	------------	---------------------------

12. **Antonio Lotti** Crucifixus (c. 1718)

Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato passus et sepultus est.	He was also crucified for us, under Pontius Pilate he suffered and was buried.	Il a aussi été crucifié, pour nous, sous Ponce Pilate, il a souffert et a été mis au tombeau.
---	--	---

13. **Josef Rheinberger** Abendlied (from Drei Geistliche Gesänge, op.69, 1855/1873)

Bleib bei uns, denn es will Abend werden, und der Tag hat sich geneiget.	Bide with us, for evening shadows darken, And the day will soon be over.	Reste auprès de nous, car le soir arrive, Et que le jour est bientôt terminé..
--	--	--

14. **Morten Lauridsen** Dirait-on (from *Les Chansons des Roses*, 1993)

Poem by Rainer Maria Rilke

Abandon entouré d'abandon, Tendresse touchant aux tendresses, C'est ton intérieur qui sans cesse Se caresse, dirait-on ;	Wildness surrounding wildness, Tenderness touching tenderness, It is your own core that you cease- lessly caress, as they say.
---	---

Se caresse en soi-même Par son propre reflet éclairé. Ainsi tu inventes le thème Du Narcisse exaucé.	It is your own center that you caress, Your own reflection gives you light. And in this way, you show us how Narcissus is redeemed.
---	--

15. **Eric Whitacre** Lux Aurumque (2000)

Text by Edwards Esch and C. A. Silvestri

Tadhg Fitzgerald *treble*

Lux, calida gravisque pura velut aurum et canunt angeli molliter modo natum.	Light, warm and heavy as pure gold and angels sing softly to the new-born babe.	Lumière, chaude et dense comme de l'or pur et les anges chantent doucement pour l'enfant nouveau-né.
--	---	--

16. **Charles Villiers Stanford** The Blue Bird (from *8 Part-Songs*, op.119, 1910)

Poem by Mary Elizabeth Coleridge

Sam Lyne-Hall *treble*

The lake lay blue below the hill. O'er it, as I looked, there flew Across the waters, cold and still, A bird whose wings were palest blue.	Le lac s'étendait, bleu, au pied de la colline. Au-delà, lorsque j'ai regardé, volait au-dessus des eaux froides et immobiles,
--	--

un oiseau aux ailes du bleu le  
plus pâle.

The sky above was blue at last,  
The sky beneath me blue in blue.  
A moment, ere the bird had  
passed,  
It caught his image as he flew.

Le ciel au-dessus était bleu jusqu'à  
l'infini,  
Le ciel en dessous de moi, bleu  
dans le bleu,  
Un moment plus tôt, l'oiseau était  
passé.  
Tandis qu'il volait, le lac a capturé  
son image.

17. **Mychael Danna** Tsimtsum (from Life of Pi soundtrack, 2012)

Sholto McMillan *treble*

Requiem aeternam dona eis,  
Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Grant them eternal rest, O Lord,  
and let perpetual light shine upon  
them.

Donne-leur le repos éternel,  
Seigneur,  
et que la lumière éternelle les  
illumine.

18. **Jonathan Dove** Seek Him that maketh the seven stars (1995)

Tadhg Fitzgerald *treble*

Seek Him that maketh the seven  
stars and Orion,  
and turneth the shadow of death  
into the morning.  
Alleluia, yea, the darkness shineth  
as the day,  
the night is light about me.  
Amen.

Il a fait les constellations, les  
Pléiades et Orion,  
et changé les ténèbres de la mort  
en lumière au matin.  
Alleluia, les ténèbres brillent  
comme le jour,  
La nuit est claire autour de moi.  
Amen.





# Schola Cantorum of the Cardinal Vaughan Memorial School

The Schola Cantorum is the liturgical choir of The Cardinal Vaughan Memorial School, Kensington. Its principal duty is that of serving the liturgy of the school and the Schola sings each week at the Wednesday morning school Mass.

The Schola also has frequent external engagements and is heard in concert halls and churches all across the UK and further afield. Locations the choir has sung recently include Westminster Cathedral, Westminster Abbey, St Paul's Cathedral, Snape Maltings, Winchester Cathedral, York Minster, King's College and St John's College, Cambridge, St John's, Smith Square, Cadogan Hall, The Royal Festival Hall and The Royal Albert Hall.

Annual tours take place, with destinations in the past few years including Soweto and Cape Town, San Francisco, Los Angeles, Cincinnati, Chicago, Milwaukee, New York, Washington, Venice, Paris, Rome, Salamanca, Madrid, Leipzig, Dresden, Krakow, Assisi and Barcelona.

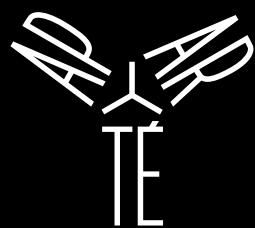
The Schola has appeared at the BBC Proms and the Aldeburgh Festival and its voices feature on

numerous famous film soundtracks including one of the *Harry Potter* films, *Rocketman* and the Oscar winning score for *Life of Pi*.

Professional ensembles the choir has worked alongside include The Monteverdi Choir and Orchestra, His Majestys Sagbutts and Cornetts, The Bach Choir, St James' Baroque, The London Symphony Orchestra, Britten Sinfonia and the Gabrieli Consort and Choir. Soloists who have appeared alongside the Schola include Sir Thomas Allen, Iestyn Davies, Sarah Fox and Roderick Williams. Conductors the boys have recently performed with include Sir Antonio Pappano, Sir John Eliot Gardiner, Sir James MacMillan, Ed Gardner, Semyon Bychkov, David Hill, Paul McCreech and Placido Domingo.

The choir has firm links with the Royal Opera House, Covent Garden where boys have performed in many productions over the past twenty-five years. Boys have also sung with English National Opera and Opera Holland Park.

**[scholacantorum.co.uk](http://scholacantorum.co.uk)**



online store on  
[apartemusic.com](http://apartemusic.com)